

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 52



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 55

22 ta' Frar 2012

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 52/01	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.6474 – GE/Microsoft/JV) ⁽¹⁾	1
2012/C 52/02	Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata (Kaž COMP/M.6436 – Volkswagen Financial Services/D'Ieteren/Volkswagen D'Ieteren Finance JV) ⁽¹⁾	1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 52/03	Rata tal-kambju tal-euro	2
--------------	--------------------------------	---

MT

Prezz:
EUR 3⁽¹⁾ Test b'relevanza għaž-ŻEE

(Ikompili fil-paġna li jmiss)

V Avviżi

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 52/04	Sejhiet għall-Proposti – Il-Programm ESPON 2013	3
--------------	---	---

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 52/05	Notifika tal-inizjazzjoni ta' proċediment kontra s-sussidju fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina	4
--------------	--	---

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 52/06	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6473 – Sun Capital/Elix) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	13
2012/C 52/07	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6452 – Nomura/HLV/DLP/DLA/DLL) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	14
2012/C 52/08	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.6478 – Mitsubishi Corporation/Maxingvest/ML Participações/Paraguaçu Participações/Friele/Ipanema) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	15
2012/C 52/09	Ri-notifika ta' konċentrazzjoni li tkun diġà għet avżata (Każ COMP/M.6500 – Ravago/Barentz Europe/JV) – Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata ⁽¹⁾	16



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6474 – GE/Microsoft/JV)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2012/C 52/01)

Fl-10 ta' Frar 2012, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi facilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32012M6474. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.6436 – Volkswagen Financial Services/D'Ieteren/Volkswagen D'Ieteren Finance JV)****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2012/C 52/02)

Fl-20 ta' Diċembru 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shih tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehha kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsima tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi facilitajiet li jghinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f'forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M6436. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-liġi Ewropea.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾**Il-21 ta' Frar 2012**

(2012/C 52/03)

1 euro =

Munita			Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,3222	AUD	Dollaru Awstraljan	1,2385
JPY	Yen Ġappuniż	105,38	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3172
DKK	Krona Daniża	7,4358	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,2547
GBP	Lira Sterlina	0,83640	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5839
SEK	Krona Żvediża	8,8107	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6613
CHF	Frank Żvizzeru	1,2073	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 488,88
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	10,2166
NOK	Krona Norveġiża	7,5200	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,3258
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,5820
CZK	Krona Ċeka	24,912	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 888,20
HUF	Forint Ungeriz	288,03	MYR	Ringgit Malażjan	3,9997
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	56,421
LVL	Lats Latvjan	0,6977	RUB	Rouble Russu	39,4500
PLN	Zloty Pollakk	4,1837	THB	Baht Tajlandiż	40,671
RON	Leu Rumun	4,3565	BRL	Real Braziljan	2,2670
TRY	Lira Turka	2,3182	MXN	Peso Messikan	16,8286
			INR	Rupi Indjan	65,2240

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

V

(Avviżi)

PROCEDURE AMMINISTRATIVE

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Sejhiet għall-Proposti – Il-Programm ESPON 2013

(2012/C 52/04)

Fil-qafas tal-Programm ESPON 2013, is-Sejhiet għall-Proposti se jinfethu fit-18 ta' April 2012.

Se jiġi organizzat fi Brussell Jum ta' Tagħrif u Partner Café għall-benefiċjarji potenzjali li se jsir fl-10 ta' Mejju 2012.

Jekk jogħġbok żur <http://www.espon.eu> b'mod regolari għal aktar tagħrif.

PROCEDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA KUMMERĊJALI KOMUNI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika tal-inizjazzjoni ta' proċediment kontra s-sussidju fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina

(2012/C 52/05)

Il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") irċeviet ilment skont l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 tal-11 ta' Ġunju 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' sussidju minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), li jallega li l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-azzar miksijin bi prodott organiku, li joriġinaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, qed ikunu l-oġġett ta' sussidju u għalhekk qegħdin johlqu hsara materjali għall-industrija tal-Unjoni.

1. L-ilment

L-ilment tressaq fid-9 ta' Jannar 2012 mill-Eurofer ("l-ilmentatur") fisem il-produtturi li jirrappreżentaw proporzjon prinċipali, li f'dan il-każ huwa ta' aktar minn 70 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni ta' ċerti prodotti tal-azzar miksijin b'materjal organiku.

2. Il-prodott li qed jiġi investigat

Il-prodott sugġett għal din l-investigazzjoni huwa ċerti prodotti tal-azzar miksijin bi prodott organiku, jiġifieri prodotti ċatti mremblin tal-azzar mhux illigat u l-azzar illigat (bl-eskluzjoni tal-azzar li ma jissaddax) li jkun mizbugħin, miksijin bil-verniċ jew miksijin b'xi plastik tal-inqas minn naha waħda, bl-eskluzjoni tal-hekk imsejha "sandwich panels" tat-tip li jintużaw għall-applikazzjonijiet tal-bini u li jikkonsistu minn żewġ folji tal-metall fuq in-naha ta' barra b'ġewwien li jstabbilizza ta' materjal insulatur li jkun maqbud bejniethom, u bl-eskluzjoni ta' prodotti li jkollhom kisja finali ta' trab taż-żingu (żebgħa b'ammont kbir ta' żingu li bhala piż fih 70 % jew aktar f'żingu) ("il-prodott li qed jiġi investigat").

3. L-allegazzjoni ta' sussidju

Il-prodott li allegatament qed ikun l-oġġett ta' sussidju huwa l-prodott li qed jiġi investigat, u li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("il-pajjiż ikkonċernat"), li attwalment huwa klassifikat bil-kodiċi NM ex 7210 70 80, ex 7212 40 80, ex 7225 99 00, ex 7226 99 70. Dawn il-kodiċi NM qed jingħataw bhala tagħrif biss.

Qed jiġi allegat li l-produtturi tal-prodott li qed jiġi investigat u li joriġina mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina gawdew minn għadd ta' sussidji mogħtija mill-Gvern tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina.

L-ilmentatur qed jallega wkoll li s-sussidji jikkonsistu, *inter alia*, f'eżenzjonijiet mit-taxxa tad-dhul jew taxxi diretti oħrajn (pereżempju, kreditu fuq it-taxxa tad-dhul għax-xiri ta' tagħmir tal-produzzjoni manifatturat domestikament, politiki ta' taxxa preferenzjali għal intrapriżi b'teknoloġija għolja u ġdida, politiki ta' taxxa għat-tnaqqis tal-ispejjeż tal-R&D, konċessjonijiet fuq it-taxxa tad-dhul għal intrapriżi impenjati fl-utilizzazzjoni komprensiva tar-riżorsi, kreditu fuq it-taxxa li jikkonċerna x-xiri ta' tagħmir speċjali, politika preferenzjali fuq it-taxxa tad-dhul u trahhis fit-taxxi lokali għall-intrapriżi stabbiliti f'reġjuni speċifiċi, eżenzjoni fit-taxxa tad-dhul għall-investiment frinno-vazzjoni teknoloġika domestika, eżenzjoni fuq id-dividend bejn intrapriżi residenti kwalifikati), eżenzjonijiet fuq taxxa indiretta u tariffa (pereżempju, tnaqqis fil-VAT fuq assi fissi), self preferenzjali u sussidji fuq rati ta' interess (pereżempju, self politiku, mahfra fuq self u interessi, garanziji finanzjarji intrasettorjali), programmi ta' ekwità (pereżempju, bdil ta' dejn b'ekwità, infużjonijiet ta' ekwità, dividendi mhux imħallsa), il-provvista ta' oġġetti mill-gvern għal hlas inqas minn adegwat (pereżempju, għoti ta' drittijiet tal-użu tal-art, ilma, elettriku, kontributi), xiri ta' oġġetti mill-gvern bi prezzijiet oġġetivi minn tas-suq, rati ta' taxxa preferenzjali għal intrapriżi b'investiment barrani (pereżempju, eżenzjonijiet fuq it-taxxa tad-dhul jew tnaqqisiet skont il-programm tnejn b'xejn/tlieta nofs, eżenzjonijiet jew tnaqqisiet fuq it-taxxa tad-dhul lokali, konċessjonijiet fuq it-taxxa, refużjonijiet tal-VAT fuq xiri ta' tagħmir manifatturat domestikament, eżenzjonijiet ta' dazju u VAT għal intrapriżi b'investiment barrani u ċerti intrapriżi domestiċi li jużaw tagħmir importat f'industriji mhegġa), programmi ta' għotjiet (pereżempju, iċ-China World Top Brand Programme, il-Famous Brands Programmes ta' Chongqing, il-Provinċja ta' Hubei, Ma'an-shan, il-Provinċja ta' Shandong u Wuhan), kif ukoll ta' programmi reġjonali li jagħtu benefiċċji lill-industrija tal-azzar (pereżempju, mogħtija mill-gvernijiet reġjonali ta' Tianjin, ir-reġjun tal-Grigal, il-Provinċja ta' Jiangsu, il-Provinċja ta' Hebei).

L-ilmentatur qed jallega wkoll li dawn l-iskemi ta' hawn fuq huma sussidji billi dawn jinvolvu kontribuzzjoni finanzjarja mill-Gvern tar-Repubblika Popolari taċ-Ċina jew minn Gvernijiet reġjonali oħra (inklużi l-entitajiet pubbliċi) u jikkonferixxu benefiċċju lid-destinatarij, jiġifieri lill-produtturi esportaturi tal-prodott li qed jiġi investigat. Huwa allegat li dawn huma

⁽¹⁾ ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93.

kontingenti fuq l-użu ta' oġġetti domestiċi fuq daww importati u/jew limitati għal ċerti intrapriżi jew gruppi ta' intrapriżi u/jew prodotti u/jew reġjuni, u għalhekk huma speċifiċi u kumpensatorji.

4. L-allegazzjoni ta' dannu

L-ilmentatur ipprova evidenza li l-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi investigat mill-pajjiż ikkonċernat żdiedu b'mod ġenerali f'termini assoluti u żdiedu f'termini ta' sehem mis-suq.

L-evidenza *prima facie* li nġhatat mill-ilmentatur turi li l-volum u l-prezzijiet tal-prodott importat li qed jiġi investigat kellhom, fost konsegwenzi oħra, impatt negattiv fuq il-kwantitajiet mibjugħin, fuq il-livelli tal-prezzijiet mitluba u fuq is-sehem tas-suq tal-industrija tal-Unjoni, li rriżultaw f'effetti negattivi sostanzjali fuq il-prestazzjoni ġenerali, is-sitwazzjoni finanzjarja u s-sitwazzjoni tal-impjiegi fl-industrija tal-Unjoni.

5. Proċedura

Billi wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv, il-Kummissjoni ddeterminat li l-ilment tressaq mill-industrija tal-Unjoni jew f'isimha u li hemm biżżejjed evidenza biex tiġi ġġustifikata l-inizjazzjoni ta' proċediment, hi b'dan qieghda tnedi investigazzjoni skont l-Artikolu 10 tar-Regolament bażiku.

L-investigazzjoni se tiddetermina jekk il-prodott li qed jiġi investigat li joriġina fil-pajjiż ikkonċernat huwiex qed jiġi ssussidjat u jekk dawn l-importazzjonijiet issussidjati kinux ta' dannu għall-industrija tal-Unjoni. Jekk il-konkluzjonijiet ikunu fil-pożittiv, l-investigazzjoni ser teżamina jekk l-impożizzjoni ta' miżuri tmurx kontra l-interess tal-Unjoni.

5.1. Proċedura għad-determinazzjoni tal-ġhoti ta' sussidji

Il-produtturi esportaturi ⁽¹⁾ tal-prodott li qed jiġi investigat li hu mill-pajjiż ikkonċernat, huma mistiedna jiehdu sehem fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

5.1.1. L-investigazzjoni tal-produtturi esportaturi

5.1.1.1. Il-proċedura għall-ghażla ta' produtturi esportaturi li għandhom jiġu investigati fil-pajjiż ikkonċernat

(a) Tehid ta' kampjun

Peress li jidher li hemm għadd kbir ta' produtturi esportaturi fil-pajjiż ikkonċernat li huma involuti f'dan il-proċediment, u sabiex tlesti l-investigazzjoni fl-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita l-produtturi esportaturi li għandhom ikunu investigati għal għadd raġonevoli billi tagħzel kampjun (dan il-proċess jissejjaħ ukoll "tehid ta' kampjun"). It-tehid ta' kampjun se jsir skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

⁽¹⁾ Il-produttur esportatur huwa kull kumpanija fil-pajjiż ikkonċernat li tipproduċi u tesporta l-prodott li qed jiġi investigat lejn is-suq tal-Unjoni, kemm direttament jew permezz ta' parti terza, inkluża kwalunkwe kumpanija relatata magħha involuta fil-produzzjoni, fil-bejgħ domestiku jew fl-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeċiedi jekk it-tehid ta' kampjun huwiex mehtiegħ, u jekk ikun il-każ, biex tagħzel kampjun, il-produtturi esportaturi kollha, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu f'isimhom, qegħdin b'dan jintalbu jidentifikaw ruhhom quddiem il-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jekk ma jkunx speċifikat mod iehor, billi jipprovdu lill-Kummissjoni l-informazzjoni li ġeja dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom mitluba fl-Anness A ta' dan l-avviż:

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis li hu mehtiegħ għall-ghażla tal-kampjun ta' produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tikkuntattja wkoll lill-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat, u tista' tikkuntattja lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi esportaturi.

Il-partijiet kollha interessati li jixtiequ jressqu xi informazzjoni rilevanti oħra rigward l-ghażla tal-kampjun, minbarra l-informazzjoni mitluba hawn fuq, iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor.

Jekk ikun mehtiegħ kampjun, il-produtturi esportaturi jistgħu jintgħazlu fuq il-bażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. Il-produtturi esportaturi kollha magħrufa, l-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat u l-assocjazzjonijiet tal-produtturi esportaturi se jiġu mgħarrfa mill-Kummissjoni, permezz tal-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat jekk ikun xieraq, dwar liema huma l-kumpaniji magħzula biex ikunu fil-kampjun.

Sabiex tinkiseb l-informazzjoni li tqis mehtiegħa għall-investigazzjoni tagħha fir-rigward tal-produtturi esportaturi, il-Kummissjoni se tibgħat il-kwestjonarji lill-produtturi esportaturi magħzula biex ikunu f'dan il-kampjun, lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' produtturi esportaturi, u lill-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat.

Il-produtturi esportaturi kollha magħzula biex ikunu fil-kampjun se jkollhom jipprezentaw kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-ghażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor.

Il-kwestjonarju se jkollu tagħrif dwar, *inter alia*, l-istruttura tal-kumpanija jew kumpaniji tal-produttur esportatur, l-attivitajiet tal-kumpanija jew kumpaniji fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat, l-ispejjeż tal-produzzjoni, il-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat fis-suq domestiku tal-pajjiż ikkonċernat u l-bejgħ lill-Unjoni tal-prodott li qed jiġi investigat.

Il-kumpaniji li jkunu qablu mal-inklużjoni possibbli tagħhom fil-kampjun iżda li ma ntgħazlux biex ikunu fil-kampjun għandhom jitqiesu li kkooperaw ("produtturi esportaturi li kkooperaw iżda mhux inklużi fil-kampjun"). Bla hsara għat-Taqsima b) hawn taht, id-dazju kompensatorju li jista' jiġi applikat għall-importazzjonijiet mill-produtturi esportaturi mhux magħzula li kkooperaw ma għandux

jaqbeż il-marġni medju b'piz differenzjat ta' sussidju stabbilit għall-produtturi esportaturi fil-kampjun ⁽¹⁾.

- (b) Marġni individwali ta' sussidju għall-kumpaniji li mhumiex inklużi fil-kampjun

Il-produtturi esportaturi li kkooperaw iżda mhumiex inklużi fil-kampjun jistgħu jitolbu, skont l-Artikolu 27(3) tar-Regolament bażiku, li l-Kummissjoni tistabbilixxi l-marġni individwali ta' sussidju tagħhom ("marġni individwali ta' sussidju"). Il-produtturi esportaturi li jixtiequ jitolbu marġni individwali ta' sussidju għandhom jitolbu kwestjonarju u formoli oħrajn ta' talba applikabbli u jibagħtuhom lura mimlija kif mehtieg fl-iskadenzi stipulati fis-sentenza li ġejja. Il-kwestjonarju komplut għandu jiġi ppreżentat fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Madankollu, il-produtturi esportaturi li jitolbu marġni individwali ta' sussidju għandhom ikunu jafu li l-Kummissjoni tista' xorta wahda tiddeciedi li ma tiddeterminax il-marġni ta' sussidju individwali tagħhom jekk, pereżempju, l-għadd ta' produtturi esportaturi tant ikun kbir li tali determinazzjoni tkun partikolarment diffiċli u ma tkunx tippermetti li l-investigazzjoni titlesta fil-hin.

5.1.2. L-investigazzjoni ta' importaturi mhux relatati ⁽²⁾ ⁽³⁾

Il-produtturi esportaturi tal-prodott li qiegħed jiġi investigat mill-pajjiż ikkonċernat lejn l-Unjoni huma mistiedna li jipparteċipaw fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

Fid-dawl tal-għadd potenzjalment kbir ta' impurtaturi mhux relatati involuti f'dan il-proċediment u biex tlesti l-investigazzjoni fil-limitu tal-iskadenzi statutorji, il-Kummissjoni tista' tillimita għal għadd raġonevoli l-importaturi mhux relatati li se jkun investgati billi tagħżel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "tehid ta' kampjuni"). It-tehid ta' kampjuni se jsir skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

Sabiex il-Kummissjoni tkun tista' tiddeciedi jekk it-tehid tal-kampjuni huwiex mehtieg, u jekk ikun il-każ, biex tagħżel kampjun, l-importaturi kollha mhux relatati, jew ir-rappreżentanti li jaġixxu fisimhom, qegħdin b'dan jintalbu jippreżentaw ruħhom quddiem il-Kummissjoni. Dawn il-partijiet għandhom jagħmlu dan fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, jekk ma jkunx speċifikat mod ieħor, billi jipprovdu lill-Kummissjoni l-informazzjoni dwar il-kumpanija jew il-kumpaniji tagħhom mitluba fl-Anness B ta' dan l-avviż.

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis li hu mehtieg għall-għażla tal-kampjun ta' importaturi mhux relatati, il-Kummissjoni tista' wkoll tikkuntatta lil kull assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi.

⁽¹⁾ Skont l-Artikolu 15(3) tar-Regolament bażiku, kull ammonti zero u *de minimis* ta' sussidji kompensatorji u ammonti ta' sussidji kompensatorji stabbiliti skont iċ-ċirkostanzi deskritti fl-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, għandhom jitwarrbu.

⁽²⁾ Importaturi li mhumiex relatati mal-produtturi esportaturi biss jistgħu jintgħazlu għall-kampjun. L-importaturi li huma relatati mal-produtturi esportaturi għandhom jimlew l-Anness 1 tal-kwestjonarju għal dawn il-produtturi esportaturi. Għad-definizzjoni ta' parti relatata ara n-nota ta' qiegħ il-paġna 3 fl-Anness B.

⁽³⁾ Id-dejta pprovduta minn importaturi mhux relatati tista' tintuża wkoll fir-rigward ta' aspetti ta' din l-investigazzjoni għajr id-determinazzjoni ta' sussidju.

Il-partijiet kollha interessati li jixtiequ jressqu xi informazzjoni rilevanti oħra rigward l-għażla tal-kampjun, minbarra l-informazzjoni mitluba hawn fuq, iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Jekk ikun mehtieg kampjun, l-importaturi jistgħu jintgħazlu fuq il-bażi tal-akbar volum rappreżentattiv ta' bejgħ fl-Unjoni tal-prodott li qiegħed jiġi investigat u li jista' jiġi investigat b'mod raġonevoli fiż-żmien disponibbli. L-importaturi mhux relatati kollha magħrufa u l-assoċjazzjonijiet tal-importaturi se jiġu mgharrfa mill-Kummissjoni dwar il-kumpaniji magħżula biex ikunu fil-kampjun.

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis mehtieg fl-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibgħat il-kwestjonarji lill-importaturi mhux relatati inklużi fil-kampjun u lil kwalunkwe assoċjazzjoni magħrufa ta' importaturi. Dawn il-partijiet għandhom jippreżentaw kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data ta' notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Il-kwestjonarju komplut għandu jkun fih tagħrif dwar, *inter alia*, l-istruttura tal-kumpanija jew kumpaniji tagħhom, l-attivitajiet tal-kumpanija jew kumpaniji fir-rigward tal-prodott investigat u dwar il-bejgħ tal-prodott investigat.

5.2. Il-proċedura għad-determinazzjoni tad-dannu u l-investigazzjoni tal-produtturi tal-Unjoni

Id-determinazzjoni tad-dannu ⁽⁴⁾ hi msejsa fuq evidenza pożittiva u tinvolvi studju oġġettiv tal-volum tal-importazzjonijiet issussidjati, l-effett tagħhom fuq il-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni u l-impatt konsegwenti ta' daww l-importazzjonijiet fuq l-industrija tal-Unjoni. Sabiex jiġi stabbilit jekk l-industrija tal-Unjoni garrbitx dannu materjali, il-produtturi tal-Unjoni tal-prodott li qed jiġi investigat huma mistiedna jiehdu sehem fl-investigazzjoni tal-Kummissjoni.

Fid-dawl tal-għadd kbir ta' produtturi tal-Unjoni involuti f'dan il-proċediment u biex tlesti l-investigazzjoni fil-limiti ta' żmien stabbiliti, il-Kummissjoni ddecidiet li tillimita għal għadd raġonevoli l-produtturi tal-Unjoni li se jkun investgati billi tagħżel kampjun (dan il-proċess jissejjah ukoll "tehid tal-kampjuni"). It-tehid tal-kampjuni jitwettaq skont l-Artikolu 27 tar-Regolament bażiku.

Il-Kummissjoni għażlet provviżorjament kampjun ta' produtturi tal-Unjoni. Id-dettalji jistgħu jinsabu fil-fajl għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati. Produtturi oħra tal-Unjoni, jew rappreżentanti li jaġixxu fisimhom li jqisu li hemm raġunijiet għaliex

⁽⁴⁾ Dannu jfisser dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni, jew theddida ta' dannu materjali lill-industrija, jew dewmien materjali fit-twaqqif ta' industrija bħal din.

għandhom jiġu inklużi fil-kampjun għandhom jikkuntattjaw il-Kummissjoni fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Il-partijiet interessati kollha li jixtiequ jressqu xi tagħrif rilevanti fir-rigward tal-għażla tal-kampjun iridu jagħmlu dan fi żmien 21 jum mill-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Il-Kummissjoni se tgħarraf lill-produtturi tal-Unjoni u/jew lill-assocjazzjonijiet tal-produtturi tal-Unjoni magħrufa kollha, dwar il-kumpaniji li fl-aħhar mill-aħhar ikunu ntgħażlu għall-kampjun.

Sabiex tikseb it-tagħrif li tqis li hu mehtieg fl-investigazzjoni tagħha, il-Kummissjoni se tibghat kwestjonarji lill-produtturi tal-Unjoni magħżula fil-kampjun u lil kwalunkwe assocjazzjoni magħrufa ta' produtturi tal-Unjoni. Dawn il-partijiet għandhom jipprezentaw kwestjonarju komplut fi żmien 37 jum mid-data tan-notifika tal-għażla tal-kampjun, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.

Il-kwestjonarju komplut se jkun fih tagħrif dwar, *inter alia*, l-istruttura tal-kumpanija jew kumpaniji tagħhom, il-qagħda finanzjarja tal-kumpanija jew kumpaniji, l-attivitajiet tal-kumpanija jew kumpaniji fir-rigward tal-prodott li qed jiġi investigat, l-ispejjeż tal-produzzjoni u l-bejgħ tal-prodott li qed jiġi investigat.

5.3. Il-proċedura għall-valutazzjoni tal-interess tal-Unjoni

Jekk tiġi stabbilita l-eżistenza ta' sussidjar u dannu kkawżat minnu, se tittiehed deċiżjoni, skont l-Artikolu 31 tar-Regolament bażiku, dwar jekk l-adozzjoni ta' miżuri kumpensatorji tmurx kontra l-interess tal-Unjoni. Il-produtturi tal-Unjoni, l-importaturi u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom, l-utenti u l-assocjazzjonijiet rappreżentattivi tagħhom u l-organizzazzjonijiet tal-konsumatur rappreżentattivi huma mistiedna jipprezentaw irwiehhom fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Biex jippartecipaw fl-investigazzjoni, l-organizzazzjonijiet tal-konsumaturi rappreżentattivi għandhom juru, fil-limitu tal-istess skadenza, li hemm konnessjoni oġġettiva bejn l-attivitajiet tagħhom u l-prodott li qed jiġi investigat.

Il-partijiet li jipprezentaw ruhhom fil-limitu ta' żmien stipulat hawn fuq jistgħu jipprovdu tagħrif lill-Kummissjoni dwar l-interess tal-Unjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor. Dan it-tagħrif jista' jingħata jew f'format hieles jew billi jimtela kwestjonarju mhejji mill-Kummissjoni. Fi kwalunkwe każ, it-tagħrif mogħti skont l-Artikolu 31 jitqies biss jekk meta jingħata jkun sostnut b'evidenza fattwali.

5.4. Sottomissjonijiet ohra bil-miktub

Il-partijiet interessati kollha, soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' din in-notifika, huma mistiedna juru fehmiethom, iressqu t-

tagħrif u jipprovdu evidenza ta' sostenn. Jekk ma jkunx speċifikat mod ieħor, dan it-tagħrif u evidenza ta' sostenn għandhom jassu għand il-Kummissjoni fi żmien 37 jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

5.5. Il-possibbiltà ta' seduta mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni

Il-partijiet interessati kollha jistgħu jitolbu biex jinstemgħu mis-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. Kull talba għal seduta ta' smigh għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika r-raġunijiet għat-talba. Għal smigh dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw il-fażi inizjali tal-investigazzjoni t-talba għandha titressaq fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Wara dan, talba għal seduta għandha titressaq fil-limiti taż-żmien speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

5.6. Istruzzjonijiet dwar kif għandhom isiru s-sottomissjonijiet bil-miktub u kif għandhom jintbagħtu l-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza

Is-sottomissjonijiet bil-miktub kollha, inkluż it-tagħrif mitlub f'dan l-avviż, il-kwestjonarji mimlija u l-korrispondenza pprovduta mill-partijiet interessati li għaliha jintalab trattament kunfidenzjali għandhom ikunu mmarkati "Ristrett" ⁽¹⁾.

Il-partijiet interessati li jipprovdu tagħrif "Ristrett" huma mitluba jipprovdu taqsiriet mhux kunfidenzjali tiegħu skont l-Artikolu 29(2) tar-Regolament bażiku, li jiġu mmarkati "Għal spezzjoni mill-partijiet interessati". Dawn it-taqsiriet għandhom ikunu dettaljati biżżejjed biex tintfiehmed b'mod raġonevoli s-sustanza tat-tagħrif imressaq b'mod kunfidenzjali. Jekk parti interessata li tipprovdit tagħrif kunfidenzjali ma tipprovdix taqsira mhux kunfidenzjali tiegħu fil-format u l-kwalità mitluba, dan it-tagħrif kunfidenzjali jista' jiġi injorant.

Il-partijiet interessati huma mitluba jressqu s-sottomissjonijiet u t-talbiet kollha f'format elettroniku (is-sottomissjonijiet mhux kunfidenzjali permezz tal-posta elettronika, dawk kunfidenzjali fuq CD-R/DVD), u għandhom jindikaw l-isem, l-indirizz, l-indirizz elettroniku, in-numri tat-telefon u tal-faks tal-parti interessata. Madankollu, kull Prokura, ċertifikazzjonijiet iffirmati, u kull aġġornament tagħhom, li jakkumpanjaw it-twegibiet tal-kwestjonarju għandhom jiġu sottomessi f'għamla ta' dokument, jiġifieri bil-posta jew bl-idejn, fl-indirizz ta' hawn taht. Skont l-Artikolu 28(2) tar-Regolament bażiku, jekk parti interessata ma tkunx tista' tipprovdit s-sottomissjonijiet u t-talbiet tagħha f'format elettroniku, hija għandha tgħarraf lill-Kummissjoni b'dan minnufih. Għal aktar tagħrif dwar il-korrispondenza mal-Kummissjoni, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġna tal-web rilevanti fuq il-websajt tad-Direttorat Generali għall-Kummerċ: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

⁽¹⁾ Dokument "Ristrett" huwa wiehed meqjus bhala kunfidenzjali skont l-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 (ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93) u l-Artikolu 12 tal-Ftehim tad-WTO dwar is-Sussidji u l-Miżuri Kumpensatorji. Dan hu wkoll dokument protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43).

L-indirizz tal-Kummissjoni għall-korrispondenza:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22981697

Posta elettronika: TRADE-OCS-SUBSIDY@ec.europa.eu

6. Nuqqas ta' kooperazzjoni

F'kazijiet fejn xi parti interessata tirrifjuta l-aċċess jew ma tipprovdi it-tagħrif mehtieġ fil-limiti tal-iskadenzi, jew tfixxkel b'mod sinifikanti l-investigazzjoni, is-sejbiet provviżorji jew finali, pożittivi jew negattivi, jistgħu jsiru fuq il-bażi tal-fatti disponibbli, skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.

Fejn jinstab li xi parti interessata tkun tat tagħrif falz jew qarrieqi, it-tagħrif jista' jiġi injorat u jistgħu jintużaw il-fatti disponibbli.

Jekk parti interessata ma tikkoooperax jew tikkooopera biss parzjalment u s-sejbiet ikunu għalhekk imsejsa fuq fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, ir-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku tkun ikkoooperat.

7. L-Uffiċjal tas-Seduta

Il-partijiet interessati jistgħu jitolbu l-intervent tal-Uffiċjal tas-Seduta tad-Direttorat Ġenerali għall-Kummerċ. L-Uffiċjal tas-Seduta jaġixxi bħala medjatur bejn il-partijiet interessati u s-servizzi ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni. L-Uffiċjal tas-Seduta jirrevedi t-talbiet għal aċċess għall-fajl, it-tilwim dwar il-kunfidenzjalità tad-dokumenti, it-talbiet għall-estensjoni tal-iskadenzi u t-talbiet minn partijiet terzi għal seduta. L-Uffiċjal tas-Seduta jista' jorganizza seduta ta' smiġħ ma' parti interessata individwali u jaġmilha ta' medjatur biex jiżgura li d-drittijiet għad-difiża tal-partijiet interessati jkunu qegħdin jithaddmu b'mod shih.

Talba għal seduta mal-Uffiċjal tas-Seduta għandha ssir bil-miktub u għandha tispeċifika ir-raġunijiet li għalihom tkun qieghda ssir. Għal seduti dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw il-fażi inizjali tal-investigazzjoni t-talba għandha titressaq fi żmien 15-il jum mid-data tal-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Wara dan, għandha titressaq talba għal seduta fil-limiti tal-iskadenzi speċifiċi stipulati mill-Kummissjoni fil-komunikazzjoni tagħha mal-partijiet.

L-Uffiċjal tas-Seduta se jipprovdi wkoll opportunitajiet biex issir seduta li tinvolvi l-partijiet u tippermetti li jiġu ppreżentati fehmiet differenti u li jitressqu argumenti kuntrarji dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw, fost l-oħrajn, is-sussidjar, id-dannu, ir-raba kawżali u l-interess tal-Unjoni. Din is-seduta, bħala regola, issir mhux aktar tard minn tmiem ir-raba' ġimgha wara l-iżvelar tas-sejbiet provviżorji.

Għal aktar tagħrif u dettalji ta' kuntatt, il-partijiet interessati jistgħu jikkonsultaw il-paġni web tal-Uffiċjal tas-Seduta fuq il-websajt tad-DĠ għall-Kummerċ: (http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm).

8. Skeda tal-investigazzjoni

L-investigazzjoni se tkun konkluziva, skont l-Artikolu 11(9) tar-Regolament bażiku fi żmien 13-il xahar mid-data tal-pubblikazzjoni ta' dan l-avviż f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. Skont l-Artikolu 12(1) tar-Regolament bażiku, il-miżuri provviżorji jistgħu jiġu imposti mhux aktar tard minn 9 xhur mill-pubblikazzjoni ta' din in-notifika f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

9. Ipproċessar ta' dejta personali

Kull dejta personali li tingabar f'din l-investigazzjoni se tiġi ttrattata skont ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' dejta personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dik id-dejta ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

ANNEX A

- ☐ Verżjoni ristretta ⁽¹⁾

☐ Verżjoni għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati
(Immarka l-kaxxa rilevanti)

NOTIFIKA TAL-INIZJAZZJONI TA' PROĊEDIMENT KONTRA S-SUSSIDJU FIR-RIGWARD TAL-IMPORTAZZJONIJIET TA' ĊERTI PRODOTTI TAL-AZZAR MIKSIJA B'MATERJAL ORGANIKU LI JORIĠINAW MIR-REPUBBLIKA POPOLARI TAČ-ĊINA.

TAGHRIF GĦALL-GĦAŻLA TAL-KAMPJUN TA' PRODUTTURI ESPORTATURI FIR-REPUBBLIKA POPOLARI TAČ-ĊINA

Din il-formola hija mfassla biex tgħin lill-produtturi esportaturi fir-Repubblika Popolari tač-Ċina jwieġbu għat-tagħrif dwar it-teħid tal-kampjuni mitlub fil-punt 5.1.1. tan-Notifikazzjoni tal-inizjazzjoni.

Kemm "il-verżjoni Ristretta" kif ukoll "il-verżjoni Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati" għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni kif stipulat fin-Notifikazzjoni tal-inizjazzjoni.

1. IDENTITÀ U KOMUNIKAZZJONI

Agħti d-dettalji li ġejjin dwar il-kumpanija tiegħek:

Isem il-kumpanija	
L-indirizz	
Il-persuna ta' kuntatt	
L-indirizz elettroniku (e-mail)	
In-numru tat-telefown	
In-numru tal-faks	

2. IL-FATTURAT U L-VOLUM TAL-BEJGH

Indika il-fatturat fil-munita tal-kontabilità tal-kumpanija matul il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011 għall-bejgh (bejgh ta' esportazzjonijiet lejn l-Unjoni għal kull wiehied mis-27 Stat Membru ⁽²⁾) applikabbli separatament u f'bejgh totali u domestiku) ta' ċerti prodotti tal-azzar miksijin bi prodott organiku kif definit fin-notifika ta' inizjazzjoni. Iddikjara l-unità tal-piż jew il-volum u l-munita użata.

	Piż jew volum		Valur fil-munita tal-kontabilità
Iddikjara l-unità ta' kejl u l-munita użata f'din it-tabella			
Il-bejgh f'esportazzjoni lejn l-Unjoni (it-total għal kull wiehied mis-27 Stat Membru) tal-prodott li qed jiġi rivedut, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek	Total		
	Agħti l-isem ta' kull Stat Membru ⁽³⁾		
Il-bejgh domestiku tal-prodott li qed jiġi investigat, immanifatturat mill-kumpanija tiegħek			

⁽¹⁾ Dan id-dokument huwa għal użu intern biss. Huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (GU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 (GU L 188, 18.7.2009, p. 93) u l-Artikolu 12 tal-Ftehim tad-WTO dwar is-Sussidji u l-Miżuri ta' Kontrollanċ.

⁽²⁾ Is-27 Stat Membru tal-Unjoni Ewropea huma: il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Cipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, il-Pajjiżi I-Baxxi, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanija, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Isvezja u r-Renju Unit.

⁽³⁾ Żid ringieli oħra jekk hemm bżonn.

3. L-ATTIVITAJIET TAL-KUMPAĊIJA TIEGHEK U KUMPAĊIJA RELATATI ⁽¹⁾

Agħti dettalji tal-attivitàjiet preċiżi tal-kumpanija u l-kumpaniji relatati kollha (jekk jogħġbok elenkahom u ddikjara r-relazzjoni tagħhom mal-kumpanija tiegħek) involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ (f'esportazzjoni u /jew domestiku) tal-prodott li qed jiġi investigat. Attivitàjiet bħal dawn għandhom jinkludu imma mhumiex limitati għax-xiri tal-prodott li qed jiġi investigat jew il-produzzjoni tiegħu skont l-arranġamenti ta' subappalt, kif ukoll l-ipproċessar jew in-negozjar tal-prodott li qed jiġi investigat eċċ.

L-isem u l-post tal-kumpanija	L-attivitàjiet	Ir-relazzjoni

4. INFORMAZZJONI DWAR IX-XIRI TA' AZZAR IMKEBBEB BIS-SHANA U MKEBBEB BIL-KESHA

Jekk jogħġbok agħti lista shiħa ta' fornituri ta' azzar imkebbeb bis-shana u azzar imkebbeb bil-kesha fil-perjodu tal-investigazzjoni, jekk hemm, indika liema minn dawk il-fornituri huma tal-Istat (direttament jew indirettament) u pprovdli l-perċentwali (is-sehem) tas-sjieda statali.

L-isem u l-post tal-kumpanija	Dhul fornut (azzar imkebbeb bis-shana u azzar imkebbeb bil-kesha)	Statili (Iva/Le)	Sehem tas-sjieda statali

5. TAGHRIF IEHOR

Jekk jogħġbok ipprovdli kull tagħrif rilevanti ieħor li l-kumpanija tqis li hu importanti biex jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

6. MARGĠINI TAS-SUSSIDJU INDIVIDWALI

Il-kumpanija tiddikjara li, f'każ li ma tintgħażiż biex tkun parti mill-kampjun, tixtieq tirċievi kwestjonarju u formoli oħrajn ta' talba sabiex timlihom u b'hekk titlob margġni individwali ta' sussidju skont it-taqsimi 5.1.1. tan-notifika tal-inizjazzjoni.

☐ Iva

☐ Le

7. IĊ-ĊERTIFIKAZZJONI

Meta tipprovdli t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qiegħda taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażiż biex tkun parti mill-kampjun, dan jimplika li trid twieġeb kwestjonarju u li taċċetta żjara fil-post fejn tinsab sabiex jiġi vverifikat ir-rispons tagħha. Jekk kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, din se titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-produtturi esportaturi li ma jikkooperawx huma msejsa fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku tkun ikkooperat.

Il-firma tal-uffiċjal awtorizzat:

L-isem u l-kariga tal-uffiċjal awtorizzat:

Data:

⁽¹⁾ Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni għandhom ikunu meqjusa relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozji ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonoxxuti bħala soċji fin-negozju; (c) ikunu min jimpjega u impjegat; (d) kull persuna li direttament jew indirettament hija s-sid, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-ishma ta' kwoti ta' ishma li jivvutaw jew tat-tnejn; (e) waħda minnhom tikkontrolla lill-oħra b'mod dirett jew indirett; (f) it-tnejn li huma jkunu direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien ikunu direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna; jew (h) ikunu membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja biss jekk ikollhom ir-relazzjonijiet li ġejjin bejniethom: (i) konjuġi, (ii) ġenituri u wild, (iii) ahwa (sew jekk tal-istess ġenituri jew ahwa minn ġenitur wieħed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur u wild tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett. (GU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.

ANNEX B

- ☐ Verżjoni ristretta ⁽¹⁾

☐ Verżjoni għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati
(immarka l-kaxxa rilevanti)

NOTIFIKA TAL-INIZJAZZJONI TA' PROĊEDURA KONTRA S-SUSSIDJU FIR-RIGWARD TAL-IMPORTAZZJONIJIET TA' ĊERTI PRODOTTI TAL-AZZAR MIKSIJA B'MATERJAL ORGANIKU LI JORIGINAW MIR-REPUBBLIKA POPOLARI TAČ-ČINA.

TAGHRIF GĦALL-GĦAŻLA TAL-KAMPJUN TA' IMPORTATURI MHUX RELATATI

Din il-formola tfasslet biex tgħin lill-importaturi mhux relatati jwieġbu għat-tagħrif dwar it-teħid ta' kampjuni mitlub fil-punt 5.1.2 tan-Notifika tal-inizjazzjoni.

Kemm "il-verżjoni Ristretta" kif ukoll "il-verżjoni Għall-ispezzjoni mill-partijiet interessati", għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni kif stipulat fin-Notifika tal-inizjazzjoni.

1. IDENTITÀ U KOMUNIKAZZJONI

Agħti d-dettalji li ġejjin dwar il-kumpanija tiegħek:

Isem il-kumpanija	
L-indirizz	
Il-persuna ta' kuntatt	
L-indirizz elettroniku (e-mail)	
In-numru tat-telefown	
In-numru tal-faks	

2. IL-FATTURAT U L-VOLUM TAL-BEJGH

Indika l-fatturat totali f'euro (EUR) tal-kumpanija, u l-fatturat u l-piż jew il-volum għall-importazzjonijiet lejn l-Unjoni ⁽²⁾ u l-bejgh mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni wara l-importazzjoni mir-Repubblika Popolari tač-Čina, matul il-perjodu mill-1 ta' Ottubru 2010 sat-30 ta' Settembru 2011, ta' ċerti prodotti tal-azzar miksija b'materjal organiku kif definiti fin-Notifika tal-Inizjazzjoni u l-piż jew il-volum korrispondenti. Iddikjara l-unità tal-piż jew il-volum użata.

	Piż jew volum	Valur f'Euro (EUR)
Iddikjara l-unità ta' kejl użata f'din it-tabella		
Il-fatturat totali tal-kumpanija tiegħek f'Euro (EUR)		
L-importazzjonijiet tal-prodott li qed jiġi investigat lejn l-Unjoni		
Il-bejgh mill-ġdid fis-suq tal-Unjoni wara l-importazzjoni tal-prodott li qed jiġi rivedut mir-Repubblika Popolari tač-Čina		

⁽¹⁾ Dan id-dokument huwa għal użu intern biss. Huwa protett skont l-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 145, 31.5.2001, p. 43). Huwa dokument kunfidenzjali skont l-Artikolu 29 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 597/2009 (ĠU L 188, 18.7.2009, p. 93) u l-Artikolu 12 tal-Ftehim tad-WTO dwar is-Sussidji u l-Miżuri Kompensatorji.

⁽²⁾ Is-27 Stat Membri tal-Unjoni Ewropea huma: il-Belġju, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, il-Ġermanja, l-Estonja, l-Irlanda, il-Greċja, Spanja, Franza, l-Italja, Ċipru, il-Latvja, il-Litwanja, il-Lussemburgu, l-Ungerija, Malta, il-Pajjiżi l-Baxxi, l-Awstrija, il-Polonja, il-Portugall, ir-Rumanja, is-Slovenja, is-Slovakkja, il-Finlandja, l-Iżvezja u r-Renju Unit.

3. L-ATTIVITAJIET TAL-KUMPAĊIJA TIEGHEK U KUMPAĊIJA RELATATI ⁽³⁾

Jekk jogħġbok agħti dettalji tal-attivitajiet preċiżi tal-kumpanija u l-kumpaniji relatati kollha (jekk jogħġbok elenkahom u ddikjara r-relazzjoni tagħhom mal-kumpanija tiegħek) involuti fil-produzzjoni u/jew il-bejgħ (f'esportazzjoni u/jew domestiku) tal-prodott li qed jiġi rivedut.

L-isem u l-post tal-kumpanija	L-attivitajiet	Ir-relazzjoni

4. TAGĦRIF IEHOR

Jekk jogħġbok ipprovdni kull tagħrif rilevanti ieħor li l-kumpanija tqis li hu importanti biex jgħin lill-Kummissjoni fl-għażla tal-kampjun.

5. IĊ-ĊERTIFIKAZZJONI

Meta tipprovdni t-tagħrif ta' hawn fuq, il-kumpanija tkun qiegħda taqbel mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun. Jekk il-kumpanija tintgħażel biex tkun parti mill-kampjun, dan jimplika li trid twieġeb kwestjonarju u li taċċetta żjara fil-post fejn tinsab sabiex jiġi vverifikat ir-rispons tagħha. Jekk kumpanija tindika li ma taqbilx mal-inkluzjoni possibbli tagħha fil-kampjun, din se titqies li ma kkooperatx fl-investigazzjoni. Is-sejbiet tal-Kummissjoni għall-importaturi li ma jikkooperawx huma msejsa fuq il-fatti disponibbli u r-riżultat jista' jkun inqas favorevoli għal dik il-parti milli kieku kkooperat.

Il-firma tal-uffiċjal awtorizzat:

L-isem u l-kariga tal-uffiċjal awtorizzat:

Data:

⁽³⁾ Skont l-Artikolu 143 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 dwar l-implimentazzjoni tal-Kodiċi Doganali Komunitarju, il-persuni għandhom ikunu meqjusa relatati biss jekk: (a) ikunu uffiċjali jew diretturi tan-negozji ta' xulxin; (b) ikunu legalment rikonoxxuti bħala soċji fin-negozju; (c) ikunu min jimpjega u impjegat; (d) kull persuna li direttament jew indirettament hija s-sid, tikkontrolla jew ikollha 5 % jew aktar tal-ishma ta' kwoti ta' ishma li jivvutaw jew tat-tnejn; (e) waħda minnhom tikkontrolla lill-oħra b'mod dirett jew indirett; (f) it-tnejn li huma jkunu direttament jew indirettament ikkontrollati minn terza persuna; (g) flimkien ikunu direttament jew indirettament jikkontrollaw terza persuna; jew (h) ikunu membri tal-istess familja. Il-persuni għandhom jitqiesu li jkunu membri tal-istess familja biss jekk ikollhom ir-relazzjonijiet li ġejjin bejniethom: (i) konjuġi, (ii) ġenituri u wild, (iii) ahwa (sew jekk tal-istess ġenituri jew ahwa minn ġenitur wieħed), (iv) nannu jew nanna u neputi jew neputija, (v) ziju jew zija u neputi jew neputija, (vi) ġenitur u wild tar-rispett, (vii) ahwa tar-rispett. (GU L 253, 11.10.1993, p. 1). F'dan il-kuntest "persuna" tfisser kull persuna fiżika jew ġuridika.

PROCEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-
KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6473 – Sun Capital/Elix)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/C 52/06)

1. Fl-10 ta' Frar 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' konċentrazzjoni skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Sun Capital Partners V, L.P. ("Sun Capital Fund", l-Istati Uniti), ikkontrollata l-aħħar minn Sun Capital Partners, Inc, akkwistat b'mod indirett fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet kontroll uniku indirett fuq Elix Polymers S.L. ("Elix", Spanja), permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

— Għal Sun Capital: ditta privata tal-investimenti tal-ekwità; kif ukoll,

— Għal Elix: produttur tal-akrilonitrili-butadiene-stirene u tal-istirene-akrilonitrili.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn ghaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6473 – Sun Capital/Elix, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni
(Każ COMP/M.6452 – Nomura/HLV/DLP/DLA/DLL)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata
(Test b'relevanza għaž-ŻEE)
(2012/C 52/07)

1. Fl-10 ta' Frar 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha NIH (Guernsey) Limited ("NIH", Guernsey), ikkontrollata minn Nomura Holdings, Inc. ("Nomura", il-Ġappun), takkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet kontroll ta' Hamburger Lebensversicherung Aktiengesellschaft ("HLV", il-Ġermanja), Delta Lloyd Pensionskasse Aktiengesellschaft ("DLP", il-Ġermanja), Delta Lloyd Anlagemanagement GmbH ("DLA", il-Ġermanja), u Delta Lloyd Lebensversicherung Aktiengesellschaft ("DLL", il-Ġermanja), permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriżi kkonċernati huma:

- għal NIH: kumpanija holding li giet stabbilita dan l-aħħar, inkorporata taht il-liġijiet tal-Guernsey,
- għal Nomura: grupp ta' kumpaniji attivi fin-negozju ta' strumenti finanzjarji, fattivitajiet bankarji u fiduċjarji, fin-negozju tal-assigurazzjoni, f'servizzi finanzjarji oħra u n-negozji relatati kif ukoll fir-riċerka b'rabta mal-ekonomija, s-swieq finanzjarji jew kapitali jew l-infrastruttura,
- għal HLV: assicurazzjoni tal-hajja,
- għal DLP: negozju tal-assigurazzjoni tal-hajja, prodotti tal-pensjoni biss,
- għal DLA: ġestjoni tal-assi,
- għal DLL: assicurazzjoni tal-hajja.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviż tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviż.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6452 – Nomura/HLV/DLP/DLA/DLL, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Generali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.6478 – Mitsubishi Corporation/Maxingvest/ML Participações/Paraguaçu Participações/Friele/Ipanema)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata

(Test b'relevanza għaž-ŻEE)

(2012/C 52/08)

1. Fit-13 ta' Frar 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾, li permezz tagħha l-impriża Mitsubishi Corporation ("MC", il-Gappun), Tchibo (l-Awstrija) Holdings GmbH ("Tchibo Austria", l-Awstrija) ikkontrollati minn Maxingvest ag ("Maxingvest", il-Ġermanja), ML Participações S/A ("ML", il-Brażil), Paraguaçu Participações Ltda ("PP", il-Brażil) u Friele Brazil AS ("Friele"), ikkontrollati l-aħħar mill-familja Friele (in-Norveġja), jakkwistaw fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet kontroll kongunt tal-impriża Ipanema Agricola S/A u Ipanema Commercial e Exportadora S/A (flimkien, "Ipanema", il-Brażil) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- għal MC: attivitajiet ġenerali ta' kummerċ f'diversi industrij, inklużi l-enerġija, il-metalli, il-makkinarju, il-kimika, l-ikel u prodotti ġenerali,
- għal Tchibo Austria: il-manifattura u d-distribuzzjoni ta' kafè inkaljat, prodotti ohra tal-kafè, u sensiela ta' prodotti u servizzi ohra tal-konsumatur, li mhumix relatati mal-ikel. Tchibo Austria hija sussidjarja ta' Maxingvest, kumpanija li hija l-aktar attiva fil-provvista ta' prodotti u servizzi tal-konsumatur,
- għal ML: strument tal-investment għall-individwi, bil-għan ta' investment f'Ipanema,
- għal PP: strument tal-investment għall-individwi, bil-għan ta' investment f'Ipanema,
- għal Friele: strument tal-investment għal Frico Invest AS, bil-għan ta' investment f'Ipanema, u,
- għal Ipanema: It-tkabbir, l-ipproċessar, il-produzzjoni, il-kummerċjalizzazzjoni u l-bejgħ ta' fażola mhix maħduma tal-kafè u kafè nkaljat.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranzizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6478 – Mitsubishi Corporation/Maxingvest/ML Participações/Paraguaçu Participações/Friele/Ipanema, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviż ta' proċedura simplifikata").

Ri-notifika ta' konċentrazzjoni li tkun diġa' giet avżata**(Każ COMP/M.6500 – Ravago/Barentz Europe/JV)****Każ li jista' jiġi kkunsidrat għal proċedura simplifikata****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)****(2012/C 52/09)**

1. Fid-19 ta' Jannar 2012, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Barentz Europe ("Barentz", il-Pajjiżi l-Baxxi) u Ravago SA ("Ravago", il-Lussemburgu) jakkwistaw fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, kontroll kongunt ta' Barentz Ravago Chemical Specialist SA ("the JV", il-Lussemburgu), permezz ta' xiri ta' ishma f'kumpanija ġdida li tikkostitwixxi impriża kongunta.

2. Din in-notifika giet iddikjarata bħala mhux kompleta fis-26 ta' Jannar 2012. L-impriża kkonċernata issa taw l-informazzjoni addizzjonali mitluba. In-notifika tlestiet fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 10(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 fil-15 ta' Frar 2012.

3. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

- għal Barentz: distribuzzjoni ta' ingredjenti u addittivi għall-industrija tal-ikel, tal-farmaċewtika u l-kożmetiċi, tal-kimiki u tan-nutrizzjoni tal-annimali,
- għal Ravago: servizzi ta' distribuzzjoni, bejgħ mill-ġdid, tahlit u riċiklaġġ ta' materja prima elastomerika u tal-plastik,
- għall-JV: distribuzzjoni tal-kimiki.

4. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fl-Avviz.

5. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex iressqu kwalunkwe kummenti li jistgħu jkollhom dwar it-tranżizzjoni proposta.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6500 – Ravago/Barentz Europe/JV, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

⁽²⁾ ĠU C 56, 5.3.2005, p. 32 ("Avviz ta' proċedura simplifikata").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2012/C 52/10)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għat-talba skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006**“CILIEGIA DI VIGNOLA”**

Nru KE: IT-PGI-0005-0858-21.02.2011

IĠP (X) DPO ()

1. Isem:

“Ciliegia di Vignola”

2. Stat Membru jew pajjiż terz:

L-Italja

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

3.1. Tip ta' prodott:

Klassi 1.6. Frott u haxix u ċereali friski u pproċessati.

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li japplika għalih l-isem fl-punt 1:

Fil-produzzjoni ta' “Ciliegia di Vignola” jintuża l-frott tal-varjetajiet li ġejjin:

— Bikrin: Bigarreau Moreau, Mora di Vignola;

— Medji: Durone dell'Anella, Anellone, Giorgia, Durone Nero I, Samba, Van;

— Mwahrhin: Durone Nero II, Durone della Marca, Lapins, Ferrovia, Sweet Heart;

Iċ-“Ciliegia di Vignola” irid ikollha l-karatteristiċi kwalitattivi li ġejjin:

— Polpa konsistenti u tqarmeċ ħlief għall-Mora di Vignola;

— Qoxra dejjem tleqq li għat-tip “Durone della Marca” għandha tkun ta' kulur isfar u ahmar brillanti, u għat-tipi l-oħra ta' kulur ahmar brillanti li jvarja għal ahmar skur;

— Toghma helwa u tal-frott;

- Il-grad Brix ma jridux ikunu inqas minn 10 ° għall-varjetajiet bikrin u 12 ° għat-tipi l-oħra kollha;
- Aċidità ta' 5 sa 10 g/l li tirriżulta mill-aċidu maliku.

Fir-rigward tat-tipoloġija tal-varjetajiet hemm definiti l-qisien minimi li ġejjin:

20 mm: Mora di Vignola;

21 mm: Durone dell'Anella, Giorgia, Durone Nero II, Durone della Marca, Sweet Heart;

22 mm: Bigarreau Moreau, Lapins, Van;

23 mm: Durone Nero I, Anellone, Samba, Ferrovia.

Meta l-frott jitlesta għall-konsum irid ikun:

- shih, mingħajr hsara;
- bil-frieghi (pedunkulu);
- nadif, mingħajr materjal barrani viżibbli;
- b'saħħtu, mingħajr thassir u residwi viżibbli ta' mard;
- mingħajr parassiti.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

—

3.4. *Għalf għall-annimali (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

—

3.5. *Stadji speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom jitwettqu fiż-żona ġeografika identifikata:*

Il-fażijiet kollha tal-produzzjoni taċ-“Ciliegia di Vignola” sal-ġbir tal-prodott iridu jseħhu esklussivament fl-ambitu taż-żona ġeografika identifikata fil-punt 4.

3.6. *Regoli speċifiċi għat-tqattigh, għat-thakkik, għall-ippakkjar, eċċ.:*

“Ciliegia di Vignola” titqiegħed fis-suq fl-imballaġġi li ġejjin li huma ssiġġillati b'tali mod li l-pakkett ma jkunx jista' jerġa' jintuża wara li jinfetħ:

- kaxxi tal-injam, tal-kartun jew tal-plastik tal-5 kg, maqsumin f'żewġ partijiet b'divizorji tal-kartonċin mqiegħda perpendikolarment mal-itwal naħa tal-kaxxa.
- kaxxi tal-kartun, tal-injam jew tal-plastik 40 × 60 li fihom joqogħdu 10/12-il tilar għal ammont totali ta' 5 jew 6 kg.
- kaxxi tal-kartun, tal-injam jew tal-plastik 30 × 40 li fihom joqogħdu 6 tilari ta' 500 g għal ammont totali ta' 3 kg.
- pakketti tal-kartun ta' 1 200, 2 000 u 2 500 g.
- pakketti f'boroż tal-plastik polimeriku li tgħaddi l-arja minnu ta' 250, 500 g jew 1 kg.

Il-kontenut ta' kull pakkett għandu jkun uniformi u jkun fih biss ċirasa tal-istess kwalità u varjetà; huma previsti l-qisien li ġejjin:

- minn 20 sa 24 mm
- minn 24 sa 28 mm
- iktar minn 28 mm

Iċ-Ciliegia di Vignola tintgħażel għall-imballaġ u tiġi ppakkjata eżatt wara l-ġbir, direttament fl-ażjenda jew fil-kooperattivi fiż-żona tal-produzzjoni. Hekk il-prodott jasal fis-suq u għand il-konsumatur f'qasir żmien u mingħajr manipolazzjoni żejda.

Il-preservazzjoni ta' "Ciliegia di Vignola", jiġifieri t-tnejn kif suppost tal-prodott għall-imballaġġ u t-tqeghid fil-pakketti indikati, trid issehh fiż-żona tal-orijini bħala garanzija tal-karatteristiċi tal-kwalità tal-frotta marbutin ma' kemm hija friska u integra u biex jiġi evitat li tinqasam jew tithassar il-qoxra minhabba operazzjonijiet ripetuti ta' manipulazzjoni u trasportazzjoni li jhassru l-frotta u konsegwentement il-prodott ma jinbieghx.

Huwa permess li jintużaw tekniki ta' konservazzjoni fi friġġ, sakemm it-temperatura ma tinżilx taht $-0,5^{\circ}\text{C}$ u ma jinqabiżx id-90 % tal-umdità relattiva; bil-ghan li "Ciliegia di Vignola" tibqa friska, il-perjodu massimu tal-preservazzjoni tal-frott fil-friġġ huwa ta' erba' ġimgħat.

3.7. Regoli speċifiċi għat-tikkettar:

Il-logo ta' "Ciliegia di Vignola" IGP huwa dan li ġej:



Dan irid jitwajjal fuq il-pakketti għall-bejgħ u b'mod obbligatorju jrid ikollu miegħu s-simbolu grafiku tal-Indikazzjoni Geografika Protetta.

Fuq il-pakketti differenti jistgħu ivarjaw il-qisien tal-logo sakemm jibqa' proporzjonat għall-qisien standard.

4. Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:

Iż-żona tal-produzzjoni ta' "Ciliegia di Vignola" tikkonsisti minn faxxa art mal-gholjiet tul ix-xmara Panaro u mogħdijiet minuri oħrajn tal-ilma, minn 30 metru sal-limitu ta' 950 metru 'l fuq mill-livell tal-baħar, u tinkludi t-territorji tal-Komuni li ġejjin tal-Provinċji ta' Modena u Bologna:

Il-provinċja ta' Modena: Castelfranco Emilia, Castelnuovo Rangone, Castelvetro di Modena, Guiglia, Lama Mocogno, Marano sul Panaro, Modena, Montese, Pavullo nel Frignano, San Cesario sul Panaro, Savignano sul Panaro, Serramazzoni, Spilamberto, Vignola, u Zocca.

Il-provinċja ta' Bologna: Bazzano, Casalecchio di Reno, Castel d'Aiano, Castello di Serravalle, Crespellano, Gaggio Montano, Marzabotto, Monte S. Pietro, Monteveglio, Sasso Marconi, Savigno, Vergato, u Zola Predosa.

5. Rabta maż-żona ġeografika:

5.1. Speċifiċità taż-żona ġeografika:

Iż-żona tal-produzzjoni hija kkaratterizzata mill-passaġġi fl-gholjiet tul ix-xmara Panaro u mogħdijiet minuri oħrajn tal-ilma, li jiffurmaw faxx ta' art fejn il-klima flimkien mal-kundizzjonijiet tal-hamrija partikolari huma favorevoli hafna għall-kultivazzjoni ta' ċirasa. Il-klima hija friska u f'tit li xejn kontinentali fejn fir-rebbieġa tinżel hafna xita u fis-sajf rari jkun hemm in-nixfa. Ir-radjazzjoni tax-xemx mhix għolja hafna.

Il-hamrija, li hija ta' orijini alluvjali għandha t-tendenza tkun mahlula, l-ilma jgħaddi minnha sew u friska, u hija partikolarment fertili minhabba d-depożiti tal-hamla li spicċaw hemm matul l-ghargħar, mix-xmara Panaro u mogħdijiet minuri oħra tal-ilma.

Il-medda tal-kultivazzjoni ta' ċirasa tinsab minn 30 metru sa 950 metru 'l fuq mill-livell tal-baħar. Iċ-ċirasa ma tiġix ikkultivata barra minn din iż-żona ġeografika definita; fil-fatt fiż-żoni biswit, il-kultivazzjoni għet abbandunata żmien ilu, minhabba l-fatt li l-produzzjoni u l-kwalità tal-prodott jirriżultaw fi frotta li hija definitament inferjuri meta mqabbla mal-prodott li ġej minn ġewwa ż-żona definita, tant li l-kultivazzjoni ma trendix ekonomikament. Apparti mill-partikolaritajiet tal-hamrija tat-territorju u l-ispeċifiċità tal-mikroklima deskritta hawn fuq, il-fatturi l-oħra li jiddeterminaw il-kwalità ta' Ciliegia di Vignola huma l-gharfien u l-kapaċità tal-produtturi; dawn jgħaddu mill-missier għall-iben minn ġenerazzjoni għall-oħra u jikkonsistu fit-teknika agronomika, il-ġbir u l-ippakkjar tal-prodott, li jsiru biss bl-idejn, u li jippermettu li l-konsumatur jiġi pprezentat bi prodott li għandu karatteristiċi kummerċjali eċċellenti.

5.2. *Speċifità tal-prodott:*

Iċ-Ċiliegie di Vignola jintgħażlu skont qisien akbar minn dawk stabbiliti fl-istandards tat-tqegħid fis-suq u jilhq u qies ta' iktar minn 28 mm. Minhabba din il-partikolarità, kif jirriżulta mill-istħarriġ u l-istudji fis-suq li jsiru minn kumpaniji tar-riċerka speċjalizzati, fis-swieq bħal ta' Turin, Milan u Hamburg il-prezz taċ-ċirasa huwa kważi dejjem ogħla meta mqabbel ma' ċirasa oħra, u hafna mill-konsumaturi jirrikonoxxu lil Vignola bħala ċirasa li ġejja minn zona tal-produzzjoni eċċellenti.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħra tal-prodott (għall-IĠP):*

Iċ-ċirasa hija frotta li tippreferi l-frisk u hamrija newtrali jew nieqsa mill-aċidu. Iż-żona tat-tkabbir taċ-ċirasa ta' Vignola għandha dawn iż-żewġ kundizzjonijiet, u minhabba f'hekk il-frotta sabet ambjent ideali fejn infirxet u stabbiliet lilha nnifisha.

Il-karatteristiċi tal-hamrija taż-żona ġeografika tal-produzzjoni ta' "Ciliegie di Vignola" jippermettu li ċ-ċirasa tikber partikolarment sabiha.

Il-kwantità ta' radjazzjoni tax-xemx, li mhix għolja wisq, tinfluwenza l-intensità tal-kulur tal-frotta tal-għadma b'mod pożittiv u tistimula l-mod ta' kif tleqq b'mod naturali, u minhabba f'hekk il-prodott ipprezentat fis-suq huwa estetikament eċċellenti mingħajr il-bżonn ta' xi trattament partikolari.

Mhux ta' min wiehed jinsa' l-professjonalità tal-operaturi, b'mod partikolari l-produtturi, li sal-lum għadhom japplikaw il-patrimonju tal-gharfien li ġie akkumulat matul iż-żmien, fit-teknika tal-produzzjoni, il-ġbir u ppakkjar.

Fil-fatt, filwaqt li hemm it-tendenza naturali lejn l-innovazzjoni tal-proċessi, il-ġbir, l-għażla u l-ippakkjar isehhu rigorożament bl-idejn minn persuni esperti li minn dejjem kienu "jafu" ċ-ċirasa sew. Din il-professjonalità hija fatt kulturali li jirriżulta direttament mit-tradizzjoni; għarfien li għadda minn ġenerazzjoni għall-oħra u li illum jippermetti li jżid, ma' prodott li huwa diġà eċċezzjonali, marka oħra ta' rikonoxximent li tiddistingwi ċ-ċirasa li ġejja minn Vignola bħala superjuri għal kwalunkwe ċirasa oħra li ġejja minn postijiet oħrajn.

Il-produttori ilhom minn ghexieren ta' snin ilu li ddeċidew, bis-saħħa ta' impenji vinkolanti reċiproċi, li jippreservaw biss frott li d-daqs minimu tiegħu huwa skont il-qisien definiti fil-punt 3.2, sabiex jipproteġu l-produzzjoni lokali u biex johorġu l-ispeċifità taċ-ċirasa kkultivata u ppakkjata fiż-żona tal-oġġini.

Minbarra dan, l-għażla varjata li matul iż-żmien ġiet stabbilita fiż-żona ġeografika u l-iżvilupp tal-kultivazzjoni f'altitudnijiet varji jiżguraw perġodu estensiv fil-kalendarju tal-ġbir u l-preżenza tal-prodott fis-suq matul l-istaġun kollu tal-produzzjoni li regolarment jikseb l-approvazzjoni tal-konsumaturi u impatt tajjeb fuq il-prezzijiet.

Iċ-"Ciliegie di Vignola" hija għalhekk mingħajr dubju marbuta mat-territorju, il-partikolarità tal-hamrija, l-eċċezzjonalità tal-mikroklima, u l-għarfien u l-kapaċità tal-produtturi. Jidher li huwa importanti wkoll il-fatt li l-bdiewa taż-żona ġeografika identifikata kienu jikkoncentraw il-provvista taċ-ċirasa ġewwa Vignola, fejn sa mill-1928 diġà kien hemm is-suq tal-frott ta' Vignola (Mercato Ortofrutticolo di Vignola), wiehed mill-iktar antiki fl-Italja, li wara ġie segwit minn strutturi ta' hidma u kummerċ oħrajn. Dawn il-fatturi kollha ddeterminaw li l-konsumaturi jidentifikaw il-produzzjoni taż-żona mal-isem ta' Ciliegia di Vignola.

L-istabbiliment fis-swieq taċ-"Ciliegie di Vignola" għalhekk ippermetta l-iżvilupp ta' inizjattivi kummerċjali b'saħħithom, li jaffettwaw katina shiħa tal-kummerċ mill-produzzjoni sat-tqegħid tal-frott fis-suq; fil-fatt fit-territorju ġew żviluppati imprizi agrikoli, kooperattivi ta' hidma / tqegħid fis-suq, suq tal-frott b'erba' kummissarji, artigiani, produtturi tal-ippakkjar, trasportaturi u persuni li jiġbru l-frott.

L-importanza taċ-"Ciliegie di Vignola" għat-territorju li storikament jipproduċiha harget matul is-snin f'għadd ta' fieri, festi u pubblikazzjonijiet; il-"Festa dei Ciliegi in Fiore" li tingħata hafna importanza, sehhet l-ewwel darba f'April tal-1970 u l-festa "a Vignola, è tempo di Ciliegie", sehhet l-ewwel darba fl-1989.

L-Assoċjazzjoni Nazzjonali “Città delle Ciliegie”, stabbilita f’Ġunju tal-2003, kull sena torganizza Konkors Nazzjonali “Ciliegie d’Italia” fl-okkażjoni tal-Festa Nazzjonali “Città delle Ciliegie” li kull sena tiġi ċelebrata f’lokalità differenti; iċ-ċirasa ta’ Vignola rebbet l-ewwel premju fl-2005 ġewwa Celleno (VT), fl-2006 ġewwa Orvieto (TR) u fl-2009 ġewwa Bracigliano (SA), konferma tar-reputazzjoni tal-kwalità għolja li ċ-Ciliegia di Vignola irnexxielha tikseb matul is-snin.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

Din l-Amministrazzjoni varat il-proċedura nazzjonali ta’ oġġezzjoni bil-pubblikazzjoni tal-proposta għar-rikonoxximent tal-indikazzjoni ġeografika protetta “Ciliegia di Vignola” fil-*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana* Nru 283 tat-3 ta’ Dicembru 2010 (suppliment ordinarju Nru 264):

It-test shih tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott jinsab fuq is-sit tal-internet li ġej: <http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

Jew

billi wiehed imur direttament fil-paġna ewlenija tas-sit elettroniku tal-Ministeru għall-Politika Agrikola, tal-Ikel u l-Forestrija (<http://www.politicheagricole.it>), jikklikkja fuq “Qualità e sicurezza” (fil-parti ta’ fuq tal-lemin tal-iskrin) u finalment fuq “Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE”.

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006
dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orġini għall-prodotti
agrikoli u l-oġġetti tal-ikel**

(2012/C 52/11)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“CABRITO DO ALENTEJO”

Nru KE: PT-PGI-0005-0791-08.10.2009

IĠP (X) DPO ()

1. Isem:

“Cabrito do Alentejo”

2. Stat Membru jew pajjiż terz:

Il-Portugall

3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:

3.1. Tip ta' prodott:

Klassi 1.1. Laham (u ġewwieni) frisk

3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem fil-punt 1:

Il-“Cabrito do Alentejo” huwa l-karkassa/l-laham li jirriżulta mill-qtil ta' annimali tar-razza tal-moghoż imwielda, imrobbija u maqtula skont ir-regoli stabbiliti, imniżżla fir-reġistru tat-twelid, li jkunu l-wild ta' missier u omm irreġistrati fir-reġistru zootekniku u/jew fir-reġistru tal-bhejjem għar-razza tal-moghoż Serpentina, jew ukoll il-wild ta' tghammir ta' darba b'bodbod li jkun imniżżel fir-reġistru zootekniku u/jew fir-reġistru tal-bhejjem għar-razza tal-moghoż Serpentina.

Skont il-prattiki lokali tradizzjonali tat-trobbija tal-annimali taż-żewġ sessi, il-qatla ssir meta jkollhom bejn 30 u 120 jum, biex b'hekk jipprovdu karkassi li jiżnu bejn 3,50 u 7,50 kg b'ammont baxx ta' xaham, kontenut għoli ta' muskoli, lewn aħmar ċar, u li jkunu torja, immerrqa u b'aroma pjaċevoli.

3.3. Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):

—

3.4. Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):

Il-gidjien tal-“Cabrito do Alentejo” jitreddgħu mit-twelid sa ma jilhqu l-età ta' bejn 30 u 120 jum.

Meta l-gidjien ikollhom madwar 15-il jum, jingħataw sustanzi fibrużi magħrufa bħala “roedores” (li jintmagħdu) sabiex jgħinu l-iżvilupp tas-sistema digestiva tagħhom jew biex jintlahqu l-bżonnijiet istintivi tagħhom ta' tgerrim, u b'hekk jiġu evitati sitwazzjonijiet ta' stress. Dan l-ikel jikkonsisti fli ġej: huxlief u tiben ta' kwalità tajba (huxlief b'toghma tajba u li jiġi digestit malajr); materjal tas-sigar tas-sufra u tal-ilċi; ċereali; prodotti li jikkonsistu esklussivament minn ċereali bħal qamhirrun, qamh, hafur, xghir, segala, eċċ; uċuh tar-raba' tal-proteini bħal piżelli, ful, ġlieben, *Lathyrus cicera*, *Ornithopus sativus*, eċċ; żerriegħa tal-ġirasol, sojja, pitravi, eċċ; u prodotti sekondarji ohrajn mill-agrikoltura, l-ortikoltura u l-produzzjoni tal-frott.

L-għalf tagħhom jista' jkun magħmul ukoll, fi kwantitajiet żgħir biss, minn xahmijiet, karbonati, bikarbonati, fosfati u kloruri, flimkien ma' trab tax-xorrox u addittivi ta' vitamini u minerali.

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

Dan l-ikel kollu jista' jkun biss ta' suppliment għall-halib tal-omm, u ma jistax jaqbeż il-15 % tat-tehid totali tal-ikel tal-gidjien waqt li jkunu qeghdin jikbru.

L-użu ta' kwalunkwe promutur tat-tkabbir, steroidi anabolici, ormoni jew ta' prodotti simili naturali jew artifizjali huwa pprojbit.

Il-provvista tagħhom tal-ilma u l-ikel għandha tkun konformi mal-istandards minimi ta' iġjene u ta' benessri tal-annimali.

3.5. Stadji speċifiċi tal-produzzjoni li għandhom isiru fiż-żona ġeografika ddefinita:

Il-produzzjoni ssir fiż-żona ġeografika ddefinita, filwaqt li l-qatla, it-tqattigh u l-ippakkjar jistgħu jsiru 'l barra miż-żona ġeografika tal-produzzjoni.

3.6. Regoli speċifiċi għat-tqattigh, għall-hakk, għall-ippakkjar, eċc.:

Il-“Cabrito do Alentejo” jista' jitqiegħed fis-suq bħala karkassa shiha jew nofs karkassa, ippakkjat jew mod ieħor, jew fil-qatgħat li ġejjin: spalla, għonq, sider, kustilja, sieq u ġewwieni. Il-qatgħat għandhom jitqiegħdu fis-suq ippakkjati f'kontenituri żgħar.

3.7. Regoli speċifiċi għat-tikkettar:

It-tikkettar irid ikollu l-kliem “Cabrito do Alentejo — IGP” u l-logo rilevanti (ara Fig. 1), il-logo IGP u l-marka tal-korp taċ-ċertifikazzjoni.

Figura 1



4. Definizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:

Iż-żona ġeografika tal-produzzjoni hija limitata, għal finijiet amministrattivi, għad-distretti ta' Portalegre, Evora u Beja (hlief il-muniċipalità ta' Sines u l-parroċċi ta' Vila Nova de Milfontes, Languera, Almogrov u Zambujeira do Mar fil-muniċipalità ta' Odemira); il-muniċipalitajiet ta' Grândola (hlief il-parroċċi ta' Carvalhal u Melides), Alcácer do Sal (hlief il-parroċċi ta' Santa Maria do Castelo u Comporta), Santiago do Cacém (hlief il-parroċċa ta' Santo André), Alcoutim (hlief il-parroċċa ta' Vaqueiros); u l-parroċċi ta' Couço u Santana do Mato, fil-muniċipalità ta' Coruche, S. Marcos da Serra, fil-muniċipalità ta' Silves, u Ameixial, fil-muniċipalità ta' Loulé.

5. Rabta maż-żona ġeografika:

5.1. Speċifiċità taż-żona ġeografika:

Iż-żona ġeografika fejn jitwieldu u jitrabbew l-annimali hija limitata għall-Alentejo u ż-żoni ġirien fejn il-hamrija hija fqira u tikkonsisti, b'mod partikolari, fi blat tafli mittiekel, b'art għall-mergħa li hafna minnha tinsab f'għoljiet weqfin bis-siġar, fejn ma hemmx aċċess għal makkinarju agrikolu u fejn speċijiet oħrajn ikollhom diffikultà kbira biex jgħixu (minhabba l-kwalità tal-mergħa jew minhabba d-diffikultà tal-aċċess).

It-trobbija tal-annimali fir-reġjun hija estensiva u tapplika sistema mhallta ta' agrikoltura, foresti u mergħa. Il-mogħoż jitrabbew b'mod estensiv u jridu bilfors jtkabbru fil-miftuh. Għaldaqstant, l-art hija fil-biċċa l-kbira koperta minn foresti Mediterranji (siġar tas-sufra u ilċi), produzzjoni taċ-ċereali (żoni mhux irrigati), uċuħ tar-raba' li jinhartu (għalf ikkultivat u merġħat naturali jew imtejba), u art mhix mahduma.

Din iż-żona ġeografika hi kkaratterizzata minn xtwi keshin u bix-xita, kif ukoll minn sjuf shan u nexfin. Dawn il-kundizzjonijiet għandhom influwenza mhux biss fuq it-tip ta' veġetazzjoni eżistenti iżda wkoll fuq il-varjabbiltà tagħha matul is-sena. Il-veġetazzjoni tikkonsisti l-aktar minn haxix nattiv (*Dactylis glomerata*, *Lolium* ssp., *Bromus* ssp. fost ohrajn) u legumi (l-aktar tipi differenti ta' *Trifolium* u *Mediticago* kif ukoll *Ornithopus*, *Lotus*, *Scorpiurus*, eċċ.), kif ukoll minn diversi tipi ta' speċijiet ta' arbuxell (tipi differenti ta' *Cistus* li hafna drabi jissejhu "estevás", "sargaços", "piorno" u "tojo"), u ċerti tipi ta' ballut (siġar tas-sufra u ilċi) li jipprovdu l-ġandra u l-frieghi. Din il-firxa ta' veġetazzjoni ma tipprovdi biss ikel għall-annimali adulti iżda hija wkoll fattur deċiżiv minhabba li ma tinfluwenzax biss, permezz ta' selezzjoni naturali, il-karatteristiċi tal-annimali li jegħlbu l-kundizzjonijiet u li jirnexxielhom jgħixu, irabbu u jitinghu liż-żgħar tagħhom f'kundizzjonijiet daqstant diffiċli, bħalma huwa l-każ tal-mogħoż tas-Serpentina u l-gidjien tagħhom, iżda hija wkoll fattur fit-tibdil tal-karatteristiċi tal-halib skont iż-żmien tas-sena.

5.2. Speċifità tal-prodott:

Studji fuq il-karkassi tal-"Cabrito do Alentejo" jipprovdu l-karatteristiċi distintivi li ġejjin: lewn ċar, minhabba l-preżenza ta' xaham ta' taht il-ġilda, li wkoll għandu lewn ċar; muskoli, minn 60 sa 66 %, estremament torja u mmerrqa; medja ta' 25 % għadam; perċentwal baxx ta' xaham minn ġenotipi studjati ohrajn; rendiment ekonomiku sinifikanti, minhabba li s-sieq, l-ispalla u l-kustilji flimkien jammontaw għal madwar 70 % tal-piż totali tal-karkassa; il-partijiet li jittiekl, li jikkonsistu minn muskoli u xaham intermuskolari u intramuskolari ta' taht il-ġilda, ikollhom minn 6 sa 8 % xaham.

L-aċidi xahmin ewlenin li jinsabu fix-xaham tal-"Cabrito do Alentejo" u li jammontaw għal aktar minn 70 % tat-total, huma aċidi oleġi (C18:1 cis-9), palmitiċi (C16:0) u steariċi (C18:0).

Il-konċentrazzjoni ta' aċidu linolejku (Linoleic acid concentration — CLA) tvarja minn 0,34 sa 0,66 % matul is-sena.

5.3. Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għal DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi ohra speċifiċi tal-prodott (għal IGP):

Il-karatteristiċi tal-pjanti, tal-blatt u tal-klima taż-żona ġeografika, taht l-influwenza tal-bniedem, jiddefinixxu l-ekosistema. Dan il-fatt, flimkien ma' tekniki tal-kura tar-riżorsi li jappartjenu lir-reġjun tal-Alentejo u l-karatteristiċi tar-razza, irriżulta fit-tqegħid fis-suq tal-laħam tal-mogħoż tar-razza Serpentina u tal-gidjien tagħha bħala prodott distintiv maħsub għall-konsum, speċjalment fi żminijiet tradizzjonali għall-familji u għas-soċjetà ingenerali. Għaldaqstant, żmien ilu l-"Cabrito do Alentejo" sar (hemm referenzi bil-miktub u riċetti għall-"Cabrito do Alentejo" li jmorru lura għas-seklu 16), isem magħruf fih innifsu fost il-konsumaturi, minhabba n-natura speċjali tal-kwalità organolettika tal-laħam u l-valur gastronomiku tiegħu, b'mod speċjali fiż-żewġ staġuni tas-sena meta jittiekel l-aktar: il-Milied u l-Għid.

Prattika komuni fir-reġjun titlob li l-qtil tal-gidjien isir qabel ma jiġu miftuma u għalhekk qabel ma jilħqu l-istadju ta' xtarr. Għalhekk, il-halib ta' ommijietom huwa kruċjali għall-kwalità tal-laħam tal-gidjien. Minhabba li d-dieta tal-omm tiddependi hafna mill-pjanti u mill-kundizzjonijiet ġeoloġiċi u klimatiċi fiż-żona tal-produzzjoni, u minhabba li dawn ivarjaw matul is-sena, il-livelli ta' CLA fil-halib ivarjaw ukoll biex b'hekk ikun possibbli li tiġi stabbilita korrelazzjoni pożittiva mal-livelli li jkun hemm fix-xaham intramuskolari u l-muskolu *longissimus dorsi* tal-gidi li, min-naħa l-oħra, jinfluwenza l-lewn, it-togħma u l-meraq tal-laħam. Barra minn hekk, il-konċentrazzjoni ta' CLA u ta' aċidi xahmin ohrajn dejjem tkun akbar f'gidjien tal-"Cabrito do Alentejo" milli f'gidjien ohrajn, u l-profil tal-aċidi xahmin ivarja b'mod sinifikanti fil-laħam tal-gidi matul is-sena. Dawn iż-żewġ elementi jirriżultaw f'domanda evidenti għall-"Cabrito do Alentejo" mill-konsumatur fiż-żewġ żminijiet ta' festi, jiġifieri fil-Milied u fl-Għid.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

http://www.gpp.pt/Valor/Cabrito_Alentejo_CE_MAIO2011.pdf

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2012/C 52/10	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	17
2012/C 52/11	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	22



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 310 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 840 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT